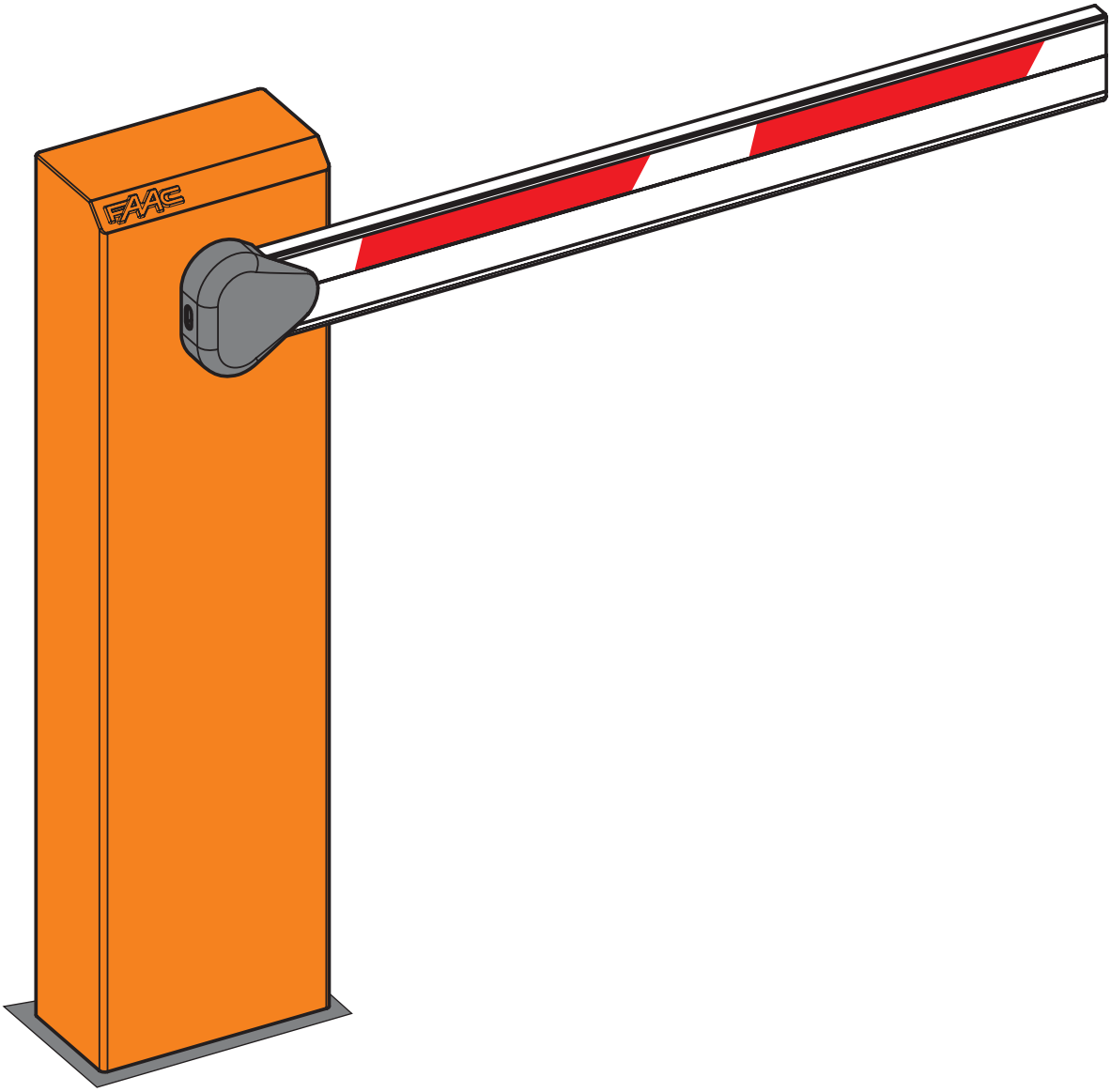
615

Guida per l'utente - User's guide
Instructions pour l'utilisateur - Guía para el usuario
Anweisungen für den Benutzer - Gebruikersgids



FAAC

MANUALE D'USO PER L'UTENTE

AUTOMAZIONE 615BPR

NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione 615BPR, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza.
Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non transitare sotto la sbarra quando questa è in movimento. Prima di transitare sotto la sbarra, attendere l'apertura completa.
- Non sostare assolutamente sotto la sbarra.
- Non sostare e non permettere a bambini,persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, evitandolo ancor più durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento della sbarra.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento della sbarra.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente la sbarra se non dopo averla sbloccata.
- In caso di malfunzionamenti, sbloccare la sbarra per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il funzionamento normale, togliere alimentazione elettrica all'impianto.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte il sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione,dei dispositivi di sicurezza e del collegamento di terra da personale qualificato.

DESCRIZIONE

L'automazione 615BPR è una barriera ideale per il controllo di aree di accesso veicolare fino a 5 mt di larghezza e a media frequenza di transito.
All'interno del cofano si trova un centralina oleodinamica, un cilindro a doppio effetto, e la molla di bilanciamento della sbarra.
La sbarra è costituita da un profilato di alluminio con catadiottri rossi per essere facilmente visibile anche con l'oscurità.
Il funzionamento della barriera è gestito da una centralina elettronica di comando racchiusa in un contenitore con adeguato grado di protezione agli agenti atmosferici, e che può essere alloggiato all'interno del cofano.
La sbarra normalmente si trova chiusa in posizione orizzontale.
Quando la centralina elettronica riceve un comando di apertura tramite il radiocomando o qualsiasi altro datore di impulso, aziona l'apparato oleodinamico ottenendo la rotazione della sbarra di 90° fino alla posizione verticale che consente l'accesso.Se è stato impostato il funzionamento automatico, la sbarra si richiude da sola dopo il tempo di pausa selezionato.
Se è stato impostato il funzionamento semiautomatico, è necessario inviare un secondo impulso per ottenere la richiusura.
Un impulso di apertura dato durante la fase di richiusura, provoca sempre l'inversione del movimento.
Un impulso di stop (se previsto) arresta sempre il movimento.
Per il dettagliato comportamento della barriera nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico installatore.
Nelle automazioni sono presenti dispositivi di sicurezza (fotocellule) che impediscono la richiusura della sbarra quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.
L'automazione 615BPR dispone di serie di un dispositivo di sicurezza antischiacciamento che limita la coppia trasmessa alla sbarra.
Il sistema oleodinamico garantisce il blocco della sbarra in qualsiasi posizione.
L'apertura manuale è quindi possibile solo intervenendo sull'apposito sistema di sblocco.
La segnalazione luminosa(lampeggiatore), indica il movimento in atto della sbarra.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente la barriera a causa di mancanza di alimentazione elettrica o disservizio dell'automazione, è necessario agire sul dispositivo di sblocco come segue.
La chiave in dotazione è triangolare.

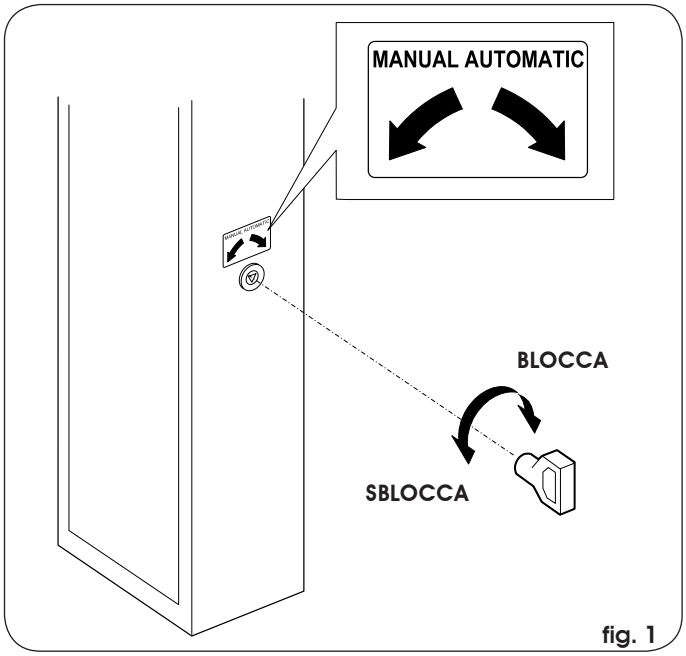


fig. 1

- Inserire la chiave triangolare (Fig.1) nella serratura e ruotarla in **senso antiorario** di 1 giro.
- Effettuare manualmente la manovra di apertura o chiusura della sbarra.

RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Per evitare che un impulso involontario possa azionare la barriera durante la monovra, prima di ripristinare il funzionamento normale, togliere alimentazione all'impianto, ruotare la chiave triangolare in **senso orario** fino all'arresto ed estrarla.

USER'S OPERATING MANUAL

615BPR AUTOMATED SYSTEM

GENERAL SAFETY REGULATIONS

If correctly installed and used, the 615BPR automatic system ensures a high degree of safety.
Some simple rules on behaviour can prevent accidental trouble:

- Do not pass under the beam when it is moving. Wait for the beam to open fully before passing under it.
- Do not, on any account, stay under the beam.
- Do not stay near the automatic system, and do not allow children, persons or things to do so, especially when it is operating.
- Keep radio controls or other pulse generators away from children, to prevent the automatic system from being activated involuntarily.
- Do not allow children to play with the automatic system.
- Do not willingly obstruct beam movement.
- Prevent any branches or shrubs from interfering with beam movement.
- Keep indicator-lights efficient and easy to see.
- Do not attempt to activate the beam by hand unless you have released it.
- In the event of malfunctions, release the beam to allow access and wait for qualified technical personnel to do the necessary work.
- When you have set manual operation mode, cut power to the system before restoring normal operation.
- Do not in any way modify the components of the automation system.
- Do not attempt any kind of repair of direct action whatever and contact qualified personnel only.
- At least every six months: arrange for qualified personnel to check the automatic system, safety devices and earth connection.

DESCRIPTION

The 615BPR automatic system is an ideal barrier for controlling vehicle access areas up to 5 m in width and of medium transit frequency.
The hood contains a hydraulic pump unit, a double-acting cylinder, and the beam balancing spring.
The beam consists of an aluminium profile with red reflex reflectors so it can easily be seen even in the dark.
Barrier operation is controlled by a electronic control unit housed in an enclosure with adequate degree of protection against atmospheric agents, and which can be housed inside the hood.
The beam is normally closed in horizontal position.
When the electronic control unit receives an opening command via the radio control or any other pulse generator, it activates the hydraulic equipment which rotates the beam through 90° until it reaches the vertical position allowing access. If automatic mode was set, the beam closes automatically after selected pause time has elapsed.
If the semi-automatic mode was set, a second pulse must be sent to close the beam.
An opening pulse given during re-closing always reverses movement.
A stop pulse (if supplied) always stops movement.
For details on barrier behaviour in different function logics, consult the installation Technician.
The automatic systems include safety devices (photocells) that prevent the beam from re-closing when there is an obstacle in the area they protect.
The 615BPR automatic system is supplied (as a standard item) with an anti-crushing protection safety devices which limits the torque transmitted to the beam.
The hydraulic system guarantees the beam is stopped in any position.
Manual opening is, therefore, only possible by using the release system.
The (flashing) indicator-light indicates that the beam is moving.

MANUAL OPERATION

If the barrier has to be moved manually due to a power cut or fault of the automatic system, use the release device as follows:
The supplied key is triangular.

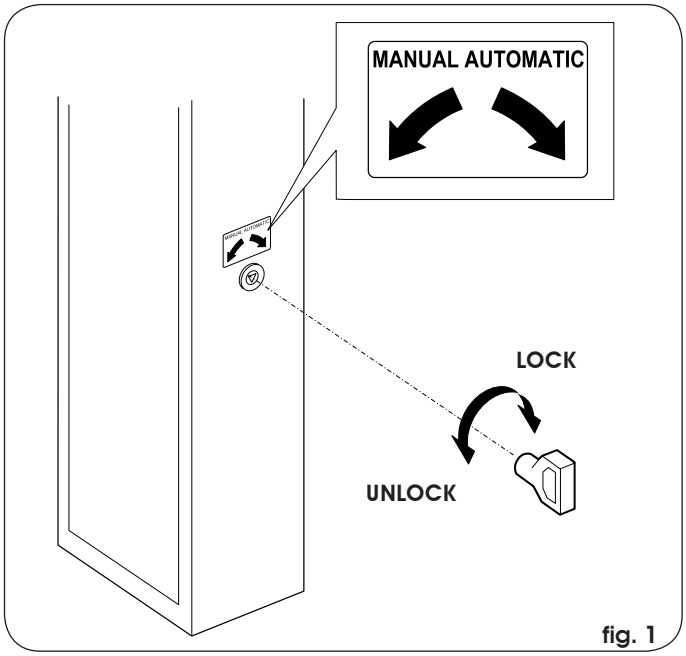


fig. 1

- Fit the triangular key (Fig.1) in the lock and turn it **anti-clockwise** through 1 turn.
- Open and close the barrier manually.

RESTORING NORMAL OPERATION MODE

To prevent an involuntary pulse from activating the barrier during the manoeuvre, before restoring normal operation, switch off power to the system, and turn the triangular key **clockwise** until it stops, and then remove it.

MANUEL D'UTILISATION POUR L'UTILISATEUR

AUTOMATION 615BPR

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Une installation et une utilisation correctes de l'automation 615BPR garantissent un haut niveau de sécurité.
En outre, le respect de certaines normes simples de comportement peuvent éviter des accidents:

- Ne pas transiter sous la lisse lorsqu'elle est en mouvement et attendre l'ouverture complète.
- Ne pas s'arrêter sous la lisse.
- Ne pas stationner et interdire aux enfants et aux personnes de stationner près du système d'automation ne pas y interposer des objets surtout durant le fonctionnement.
- Tenir à l'écart des enfants toute radiocommande ou générateur d'impulsions, afin d'éviter que l'automation ne puisse être actionnée involontairement.
- Empêcher les enfants de jouer avec l'automation.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement de la lisse.
- Eviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement de la lisse.
- Toujours maintenir les systèmes de signalisation lumineuse dans un parfait état d'efficacité et de visibilité.
- Ne tenter d'actionner manuellement la lisse qu'après son déverrouillage.
- En cas de mauvais fonctionnements, déverrouiller la lisse pour permettre l'accès et attendre l'intervention de personnel qualifié.
- Après avoir disposé le fonctionnement manuel, couper l'alimentation à l'installation avant de rétablir le fonctionnement normal.
- Ne procéder à aucune modification des composants de l'automation.
- S'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié.
- Demander au minimum un contrôle semestriel de l'efficacité de l'automation, des dispositifs de sécurité et de la mise à la terre de la part de personnel qualifié.

DESCRIPTION

L'automation 615BPR est la barrière idéale pour le contrôle des zones d'accès véhiculaire jusqu'à une largeur de 5 m, pour une fréquence de transit moyenne.
Le coffre abrite une unité de commande hydraulique, un vérin à double effet, et le ressort de compensation de la lisse.
Cette dernière est constituée d'un profil en aluminium muni de catadioptres rouges pour être facilement visible même dans l'obscurité.
Le fonctionnement de la barrière est géré par une unité de commande électronique à l'intérieur d'un boîtier ayant un degré de protection approprié aux agents atmosphériques, et qui peut être logé à l'intérieur du coffre.
La lisse est normalement fermée lorsqu'elle est en position horizontale.
Lorsque l'unité électronique reçoit une commande d'ouverture par l'intermédiaire de la radiocommande ou de tout autre générateur d'impulsions, elle actionne l'appareil hydraulique, obtenant ainsi la rotation de la lisse de 90° jusqu'à la position verticale qui permet l'accès. Si on a programmé le fonctionnement automatique, la lisse se referme d'elle-même après le temps de pause sélectionné.
Si on a programmé le fonctionnement semi-automatique, une deuxième impulsion est nécessaire pour obtenir que la lisse se referme.
Une impulsion d'ouverture envoyée en phase de fermeture provoque toujours l'inversion du mouvement.
Une impulsion de stop (si elle est prévue) arrête toujours le mouvement.
Pour le comportement détaillé de la barrière dans les différentes logiques de fonctionnement, contacter le Technicien chargé de l'installation.
Les automations sont munies de dispositifs de sécurité (photocellules) qui empêchent la fermeture de la lisse en cas de présence d'un obstacle dans la zone qu'ils protègent.
L'automation 615BPR est dotée en série d'un dispositif de sécurité anti-écrasement qui limite le couple transmis à la lisse.
Le système hydraulique garantit le verrouillage de la lisse quelle que soit sa position.
L'ouverture manuelle n'est donc possible qu'en intervenant sur le système spécial de déverrouillage.
La signalisation lumineuse (feu clignotant) indique le mouvement en cours de la lisse.

FONCTIONNEMENT MANUEL

Au cas où il serait nécessaire d'actionner manuellement la lisse en raison d'une coupure de courant ou d'un mauvais fonctionnement de l'automation, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit.
La clé fournie est triangulaire.

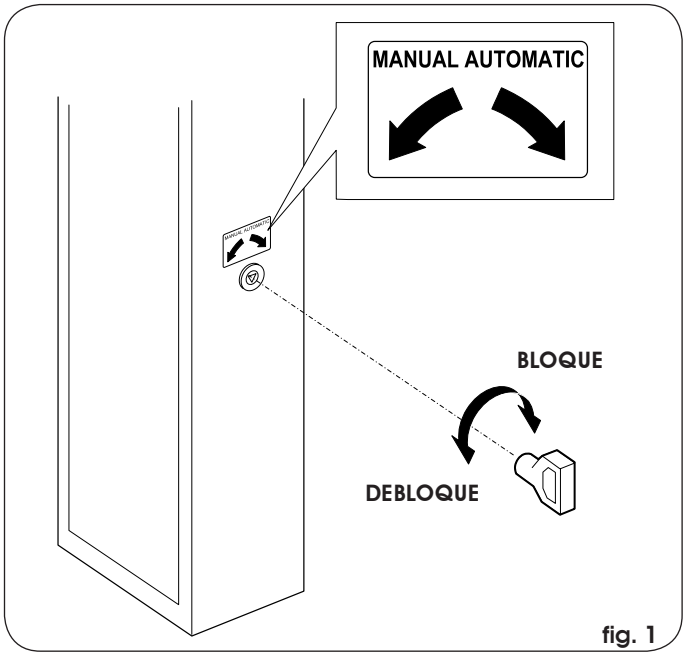


fig. 1

- Introduire la clé triangulaire (Fig.1) dans la serrure et la tourner d'1 tour **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**.
- Effectuer manuellement la manœuvre d'ouverture ou de fermeture de la lisse.

RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour éviter qu'une impulsion involontaire ne puisse actionner la barrière en cours de manœuvre, avant de rétablir le fonctionnement normal, couper le courant, tourner la clé triangulaire **dans le sens des aiguilles d'une montre** jusqu'à la butée et l'extraire.

BETRIEBSANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

AUTOMATIKVORRICHTUNG 615BPR

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Automatikvorrichtung 615BPR gewährleistet bei fachgerechter Installation und bestimmungsgemäßer Verwendung einen hohen Sicherheitsgrad.
Einige einfache Verhaltensweisen können darüber hinaus Unfälle und Schäden vermeiden:

- Nicht unter dem Balken hindurchgehen, wenn diese in Bewegung ist; warten, bis der Balken vollkommen offen ist.
- Sich niemals unter dem Balken aufhalten.
- Personen und insbesondere Kindern sollte der Aufenthalt im Aktionsradius der Automatikvorrichtung nicht gestattet werden. Auch sind in diesem Bereich keine Gegenstände abzustellen. Dies gilt insbesondere während des Betriebs.
- Fern-, Funksteuerungen sowie jede Art Impulsgeber sind außer Reichweite von Kindern aufzubewahren, um eine versehentliche Betätigung der Automatikvorrichtung zu vermeiden.
- Die Automatikvorrichtung ist kein Spielzeug für Kinder!!
- Der Bewegung des Balkens nicht absichtlich entgegenwirken.
- Verhindern, dass Zweige oder Sträucher der Balkenbewegung behindern.
- Die Leuchtanzeigen sind stets effizient und gut sichtbar zu halten.
- Nicht versuchen, den Balken manuell zu betätigen, wenn sie vorher nicht entriegelt worden ist.
- Im Falle von Betriebsstörungen ist der Balken, um den Zugang zu ermöglichen, zu entriegeln. Danach ist der Eingriff vom qualifizierten Fachpersonal abzuwarten.
- Nach dem manuellen Betrieb der Anlage ist vor der Wiederherstellung des normalen Betriebs, die Stromzufuhr von der Anlage zu unterbrechen.
- An den Komponenten des Automatiksystems dürfen keinesfalls Veränderungen vorgenommen werden.
- Der Betreiber darf keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe übernehmen: Dazu ist ausschließlich qualifiziertes Fachpersonal zu rufen.
- Die Funktionstüchtigkeit der Automatikvorrichtung, der Sicherheitsvorrichtungen und der Erdanschlüsse ist mindestens halbjährig von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen zu lassen.

BESCHREIBUNG

Bei der Automatikvorrichtung 615BPR handelt es sich um eine Schranke, die sich besonders für Zufahrten bis zu 5 m Breite und mittelmäßiger Einsatzhäufigkeit eignet.
Im Gehäuse befindet sich ein öldynamisches Steuergerät, ein doppelwirkender Zylinder und die Auswuchtfeder des Balkens.
Der Balken besteht aus einem Aluminiumprofil mit roten Katzenaugen, damit sie auch bei Dunkelheit sichtbar ist.
Der Betrieb der Schranke wird von einem elektronischen Steuergerät gesteuert, das sich in einem Kästchen mit entsprechendem Schutzgrad gegen Witterungseinflüsse befindet und das im Gehäuse installiert werden kann.
Die Lage des Balkens ist normalerweise horizontal, d.h. geschlossen.
Sobald das elektronische Steuergerät über die Funksteuerung oder einen beliebigen anderen Impulsgeber einen Öffnungs-Befehl erhält, aktiviert es das öldynamische Aggregat, das den Balken um 90° bewegt, bis sie in vertikaler Stellung die Durchfahrt freigibt. Im Automatikbetrieb schließt sich der Balken automatisch nach der voreingegebenen Pausezeit.
Im halbautomatischen Betrieb ist die Eingabe eines weiteren Impulses nötig, damit sich der Balken schließt.
Ein Öffnungs-Impuls während des Schließvorgangs veranlasst die Umkehrung der Bewegung.
Ein Stop-Impuls (wenn vorgesehen) stoppt jederzeit die Bewegung.
Nähere Details über das Verhalten der Schranke in den verschiedenen Betriebslogiken kann der Installateur liefern.
In den Automatikvorrichtungen sind Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen) eingebaut, die ein Schließen des Balkens verhindern, wenn sich ein Hindernis in ihren Aktionsradius befindet.
Die Automatikvorrichtung 615BPR ist serienmäßig mit einer Quetschschutzvorrichtung ausgestattet, die das auf den Balken übertragene Drehmoment begrenzt.
Das öldynamische System gewährleistet die Blockierung des Balkens in jeder Position.
Das manuelle Öffnen ist folglich nur möglich, wenn das Verriegelungssystem freigegeben wird.
Die Leuchtanzeige (Blinkleuchte) zeigt an, dass der Balken in Bewegung ist.

MANUELLER BETRIEB

Falls infolge eines Stromausfalls oder einer Betriebsstörung der Automatikvorrichtung die manuelle Betätigung der Schranke notwendig ist, ist die Entriegelungsvorrichtung folgendermaßen zu betätigen:
Den mitgelieferte Dreikant- Schlüssel verwenden.

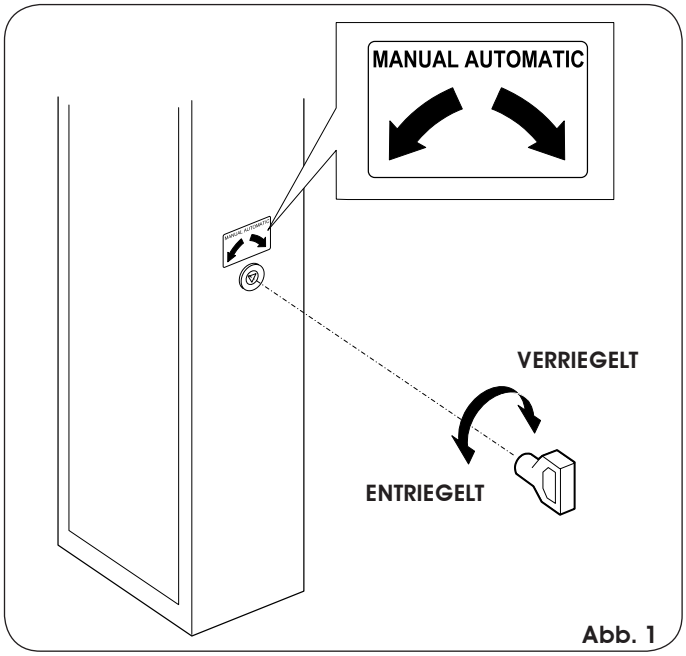


Abb. 1

- Den Dreikant-Standardschlüssel (Abb.1) ins Schloss einführen und 1 Umdrehung **entgegen dem Uhrzeigersinn** machen.
- Nun kann der Balken manuell geöffnet oder geschlossen werden.

WIEDERHERSTELLEN DES N ORMALEN BETRIEBS

Um zu verhindern, dass ein versehentlicher Impuls die Schranke während des Arbeitsvorgangs in Bewegung setzen kann, ist vor der Wiederherstellung des normalen Betriebs die Stromversorgung zur Anlage zu unterbrechen, der dreieckige Schlüssel bis zu seinem Anschlag **im Uhrzeigersinn** zu drehen und dann heraus zu ziehen**.**

GUÍA PARA EL USUARIO

AUTOMACIÓN 615BPR

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

La automación 615BPR, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad.
Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No transiten bajo la barra cuando la misma está en movimiento. Antes de transitar bajo la barra, esperen su completa apertura.
- No se detengan absolutamente bajo la barra.
- No se detengan y no permitan que niños, personas u objetos estén detenidos cerca de la automación, especialmente durante el funcionamiento de la misma.
- Mantengan fuera del alcance de los niños mandos remotos o cualquier otro generador de impulsos para evitar que la automación pueda accionarse involuntariamente.
- No permitan que los niños jueguen con la automación.
- No obstaculicen voluntariamente el movimiento de la barra.
- Eviten que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la barra.
- Mantengan en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No intenten accionar manualmente la barra si no está desbloqueada.
- En caso de mal funcionamiento, desbloqueen la barra para permitir el acceso y esperen a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Con la automación en funcionamiento manual, antes de restablecer el funcionamiento normal, quiten la alimentación eléctrica a la instalación.
- No efectúen ninguna modificación en los componentes que formen parte del sistema de automación.
- Absténganse de intentar reparar o de intervenir directamente, diríjanse exclusivamente a personal cualificado.
- Hagan verificar por lo menos semestralmente el funcionamiento de la automación, de los dispositivos de seguridad y la conexión a tierra por personal cualificado.

DESCRIPCIÓN

La automación 615BPR es una barrera ideal para el control de áreas de acceso de vehículos de hasta 5 mt de ancho y media frecuencia de tránsito.
En el interior del cárter se encuentra una centralita oleodinámica, un cilindro de doble efecto y el muelle de equilibrado de la barra.
La barra está constituida por un perfil de aluminio con catadióptricos rojos para que pueda verse fácilmente incluso en la oscuridad.
El funcionamiento de la barrera está gestionado por una centralita electrónica de mando ubicada en un contenedor con adecuado grado de protección contra los agentes atmosféricos, y que puede alojarse en el interior del cárter.
La barra normalmente se encuentra cerrada en posición horizontal.
Cuando la centralita electrónica recibe un mando de apertura mediante el radiomando o cualquier otro generador de impulso, acciona el aparato oleodinámico obteniendo así la rotación de la barra de 90° hasta la posición vertical que permite el acceso. Si se ha programado el funcionamiento automático, la barra se cierra sola transcurrido el tiempo de pausa seleccionado.
Si se ha programado el funcionamiento semiautomático, hay que enviar un segundo impulso para obtener el cierre.
Un impulso de apertura dado durante la fase de cierre, provoca siempre la inversión del movimiento.
Un impulso de stop (si estuviera previsto) detiene siempre el movimiento.
Para conocer con detalle el comportamiento de la barrera en las diferentes lógicas de funcionamiento, consulten con el técnico instalador.
Las automaciones están equipadas con dispositivos de seguridad (fotocélulas) que impiden el cierre de la barrera cuando un obstáculo se encuentra en la zona protegida por dichos dispositivos.
La automación 615BPR dispone de serie de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento que limita el par transmitido a la barra.
El sistema oleodinámico garantiza el bloqueo de la barra en cualquier posición.
Por lo tanto, la apertura manual sólo es posible interviniendo en el específico sistema de desbloqueo.
La señalización luminosa (destellador) indica el movimiento en acto de la barra.

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario accionar manualmente la barrera debido a falta de alimentación eléctrica o avería de la automación, hay que utilizar el dispositivo de desbloqueo del siguiente modo.
La llave en dotación es triangular.

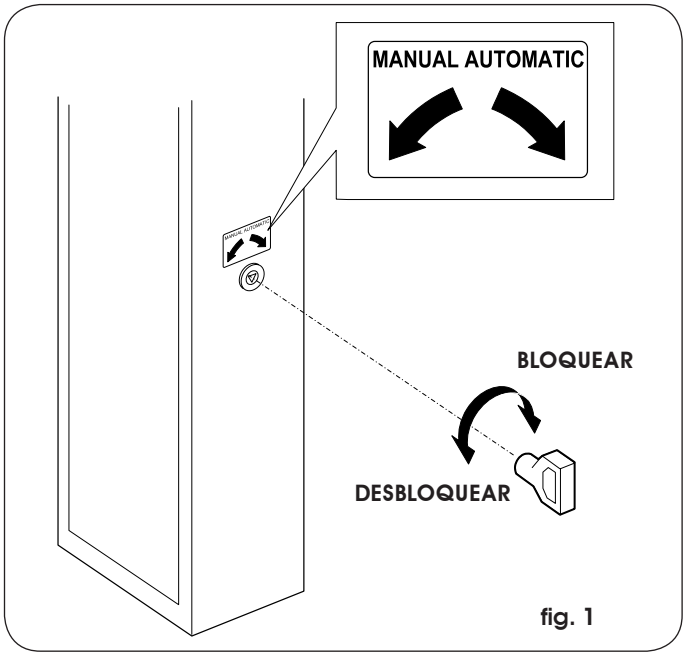


fig. 1

- Introduzcan la llave triangular (Fig.1) en la cerradura y gírenla una vuelta en **sentido antihorario.**
- Efectúen manualmente la maniobra de apertura o cierre de la barra.

RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para evitar que un impulso involuntario pueda accionar la barrera durante la maniobra, antes de restablecer el funcionamiento normal, quiten la alimentación a la instalación, giren la llave triangular en **sentido horario** hasta la parada y sáquenla.

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER

AUTOMATISCH SYSTEEM 615BPR

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Als het automatische systeem 615BPR correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, garandeert het een hoge veiligheidsgraad.
Enkele eenvoudige gedragsnormen kunnen verder ongewenste ongemakken vermijden:

- Passeer niet onder de mast wanneer deze in beweging is. Wacht tot de mast helemaal open is, alvorens er onderdoor te rijden.
- Blijf beslist niet onder de mast staan.
- Blijf niet in de buurt van het automatische systeem staan en sta het niet toe dat kinderen, volwassenen en voorwerpen in de buurt van het systeem blijven staan; dit geldt nog des te meer wanneer het systeem in werking is.
- Houd de radio-afstandsbediening of alle andere impulsgevers buiten bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem ongewenst wordt aangedreven.
- Sta het kinderen niet toe met het automatische systeem te spelen.
- Houd de beweging van de mast niet opzettelijk tegen.
- Voorkom dat takken of struiken de beweging van de deur kunnen hinderen.
- Houd de lichtsignaleringssystemen efficiënt en goed zichtbaar.
- Probeer de mast niet met de hand te bewegen als deze niet eerst ontgrendeld is.
- Bij storingen moet de mast worden ontgrendeld om binnen te kunnen en moet een technische ingreep door gekwalificeerd personeel worden afgewacht.
- Als de handbediende werking is ingesteld moet de elektrische voeding naar de installatie worden weggenomen alvorens de normale werking te hervatten.
- Breng geen wijzigingen aan op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
- Doe geen pogingen tot reparaties of directe ingrepen, en wendt u zich alleen tot gekwalificeerd personeel.
- Laat de werking van het automatische systeem, de veiligheidsvoorzieningen en de aarding minstens eenmaal per half jaar controleren door gekwalificeerd personeel.

BESCHRIJVING

Het automatische systeem 615BPR is een ideale slagboom voor de controle van toegang door voertuigen in gebieden met een breedte van max. 5 m en met een gemiddelde frequentie van passerende voertuigen.
In de kast bevinden zich een hydraulische unit, een dubbelwerkende cilinder en de balanceerveer van de mast.
De mast bestaat uit een aluminium profiel met rode reflectoren, zodat hij ook in het donker goed zichtbaar is.
De werking van de slagboom wordt bestuurd door een elektronische bedieningsunit die in een houder met een goede beschermingsgraad tegen weersinvloeden is geplaatst, en die in de behuizing kan worden ondergebracht.
De mast is gewoonlijk gesloten, d.w.z. in horizontale positie.
Wanneer de elektronische unit een commando tot opening ontvangt via de radio-afstandsbediening of een andere impulsgever, drijft hij het hydraulische apparaat aan zodat de mast 90° wordt gedraaid, tot in verticale positie, waardoor toegang mogelijk wordt. Als de automatische werking is ingesteld, sluit de mast vervolgens uit zichzelf na de geselecteerde pauzetijd.
Als de halfautomatische werking is ingesteld, moet een tweede impuls worden gegeven om de mast weer te sluiten.
Een impuls voor opening die gegeven wordt tijdens het sluiten, heeft altijd omkering van de beweging tot gevolg.
Een stop-impuls (indien voorzien) laat de beweging altijd stoppen.
Voor het gedetailleerde gedrag van het automatische systeem met de verschillende logica's, vraag de installatietechnicus.
Bij automatische systemen zijn veiligheidsvoorzieningen aanwezig (fotocellen) die verhinderen dat de mast weer dichtgaat wanneer er zich een obstakel in het door hen beschermde gebied bevindt.
Het automatische systeem 615BPR is standaard uitgerust met een veiligheidsvoorziening tegen inklemming, die het koppel dat aan de mast wordt overgedragen, beperkt.
Het hydraulische systeem garandeert dat de mast in elke willekeurige positie kan worden geblokkeerd.
De handbediende opening is dus alleen mogelijk via het desbetreffende ontgrendelsysteem.
De lichtsignalering (waarschuwingslamp) geeft aan dat de mast in beweging is.

HANDBEDIENDE WERKING

Als het nodig is de slagboom met de hand te bedienen omdat de elektrische voeding is uitgevallen of vanwege slechte werking van het automatische systeem, dient het ontgrendelmechanisme als volgt te worden gebruikt.
De bijgeleverde sleutel is driehoekig.

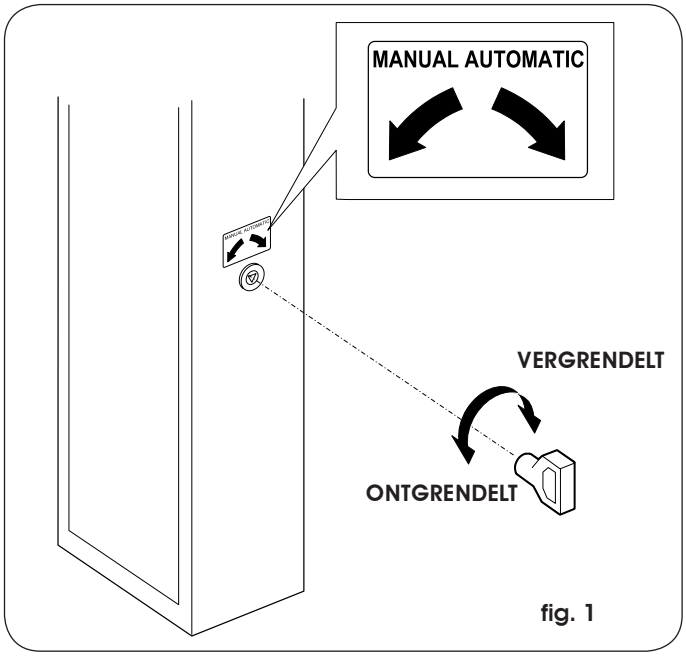


fig. 1

- Steek de driehoekige sleutel (Fig.1) in het slot en draai hem 1 slag **tegen de klok in**.
- Voer de manoeuvre voor opening of sluiting van de mast met de hand uit.

HERVATTING VAN DE NORMALE WERKING

Om te vermijden dat een onopzettelijke impuls de mast kan aandrijven tijdens de manoeuvre, moet de voeding naar de installatie worden weggenomen door de driehoekige sleutel **met de klok mee** te draaien tot de aanslag en hem uit het slot te halen, alvorens de normale werking te herstellen.

ONDERHOUDREGISTER

Gegevens installatie

Installateur	
Klant	
Type installatie	
Serienummer	
Datum installatie	
Activering	

Configuratie installatie

ONDERDEEL	MODEL	SERIENUMMER
Aandrijving		
Veiligheidsvoorziening 1		
Veiligheidsvoorziening 2		
Paar fotocellen 1		
Paar fotocellen 2		
Bedieningsvoorziening 1		
Bedieningsvoorziening 2		
Afstandsbediening		
Signaallamp		

Aanduiding van de restrisico's en van voorzienbaar oneigenlijk gebruik

Nr.	Datum	Beschrijving ingreep	Handtekeningen
1			Technicus
			Klant
2			Technicus
			Klant
3			Technicus
			Klant
4			Technicus
			Klant
5			Technicus
			Klant
6			Technicus
			Klant
7			Technicus
			Klant
8			Technicus
			Klant
9			Technicus
			Klant
10			Technicus
			Klant

REGISTRO DE MANTENIMIENTO

Datos equipo

Instalador	
Cliente	
Tipo de equipo	
N° de serie	
Fecha de instalación	
Activación	

Configuración del equipo

COMPONENTE	MODELO	N° DE SERIE
Operador		
Dispositivo de seguridad 1		
Dispositivo de seguridad 2		
Par de fotocélulas 1		
Par de fotocélulas 2		
Dispositivo de mando 1		
Dispositivo de mando 2		
Radiomando		
Destellador		

Indicación de los riesgos residuos y del uso impropio previsible

N°	Fecha	Descripción de la intervención	Firma
1			Técnico
			Cliente
2			Técnico
			Cliente
3			Técnico
			Cliente
4			Técnico
			Cliente
5			Técnico
			Cliente
6			Técnico
			Cliente
7			Técnico
			Cliente
8			Técnico
			Cliente
9			Técnico
			Cliente
10			Técnico
			Cliente

WARTUNGSPROGRAMM

Daten der Anlage

Monteur	
Kunde	
Art der Anlage	
Seriennummer	
Installationsdatum	
Inbetriebnahme	

Konfiguration der Anlage

BAUTEIL	MODELL	SERIENNUMMER
Antrieb		
Sicherheitsvorrichtung 1		
Sicherheitsvorrichtung 2		
Fotozellenpaar 1		
Fotozellenpaar 2		
Schaltvorrichtung 1		
Schaltvorrichtung 2		
Funksteuerung		
Blinkleuchte		

Angabe der Restrisiken und der voraussehbaren unsachgemäßen Anwendung

Nr.	Datum	Beschreibung der Arbeiten	Unterschrift
1			Techniker
			Kunde
2			Techniker
			Kunde
3			Techniker
			Kunde
4			Techniker
			Kunde
5			Techniker
			Kunde
6			Techniker
			Kunde
7			Techniker
			Kunde
8			Techniker
			Kunde
9			Techniker
			Kunde
10			Techniker
			Kunde

REGISTRE D'ENTRETIEN

Données de l'installation

Installateur	
Client	
Type d'installation	
N° de série	
Date d'installation	
Activation	

Configuration de l'installation

COMPOSANT	MODÈLE	N° DE SERIE
Opérateur		
Dispositif de sécurité 1		
Dispositif de sécurité 2		
Paire de photocellules 1		
Paire de photocellules 2		
Dispositif de commande 1		
Dispositif de commande 2		
Radiocommande		
Lampe clignotante		

Indication des risques résiduels et de l'usage impropre prévisible

N°	Date	Description de l'intervention	Signatures
1			Technicien
			Client
2			Technicien
			Client
3			Technicien
			Client
4			Technicien
			Client
5			Technicien
			Client
6			Technicien
			Client
7			Technicien
			Client
8			Technicien
			Client
9			Technicien
			Client
10			Technicien
			Client

MAINTENANCE REGISTER

System data

Installer	
Customer	
Type of system	
Serial No.	
Installation date	
Start-up	

System configuration

PART	MODEL	SERIAL NUMBER
Operator		
Safety device 1		
Safety device 2		
Pair of photocells 1		
Pair of photocells 2		
Control device 1		
Control device 2		
Radio control		
Flashing lamp		

Indication of residual risks and of foreseeable improper use

No.	Date	Job description	Signatures
1			Technician
			Customer
2			Technician
			Customer
3			Technician
			Customer
4			Technician
			Customer
5			Technician
			Customer
6			Technician
			Customer
7			Technician
			Customer
8			Technician
			Customer
9			Technician
			Customer
10			Technician
			Customer

REGISTRO DI MANUTENZIONE

Dati impianto

Installatore	
Cliente	
Tipo impianto	
Matricola	
Data installazione	
Attivazione	

Configurazione impianto

COMPONENTE	MODELLO	MATRICOLA
Operatore		
Dispositivo di sicurezza 1		
Dispositivo di sicurezza 2		
Coppia fotocellule 1		
Coppia fotocellule 2		
Dispositivo di comando 1		
Dispositivo di comando 2		
Radiocomando		
Lampeggiante		

Indicazione dei rischi residui e dell'uso improprio prevedibile

Nr	Data	Descrizione intervento	Firme
1			Tecnico
			Cliente
2			Tecnico
			Cliente
3			Tecnico
			Cliente
4			Tecnico
			Cliente
5			Tecnico
			Cliente
6			Tecnico
			Cliente
7			Tecnico
			Cliente
8			Tecnico
			Cliente
9			Tecnico
			Cliente
10			Tecnico
			Cliente

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. FAAC behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

FAAC S.p.A.
Via Calari, 10
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518
www.faac.it
www.faacgroup.com

SINCERT
CERMET
SISTEMA DI GESTIONE CERTIFICATO
REG. N. 085
UNI EN ISO 9001:2000

732387 - Rev. F